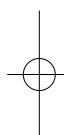
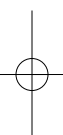




® Οδηγία χειρισμού για  
Πρίονι έλξης, κοψίματος και γωνιάματος

**Einhell**®



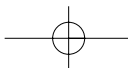
6

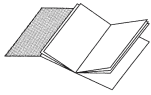


Art.-Nr.: 43.006.50

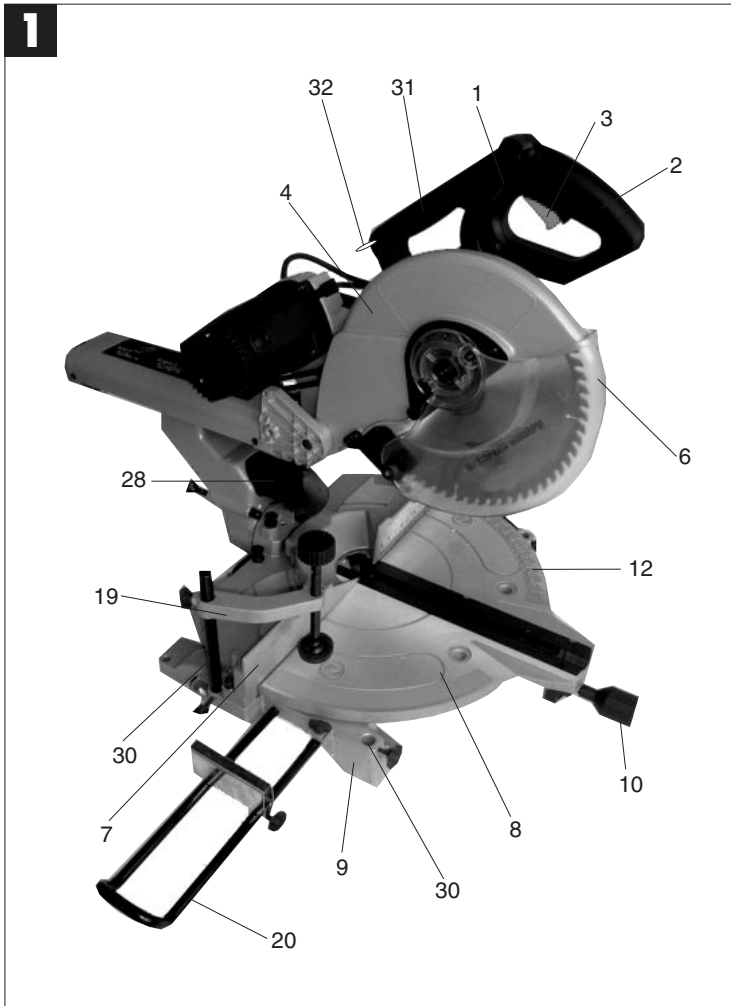
I.-Nr.: 01013

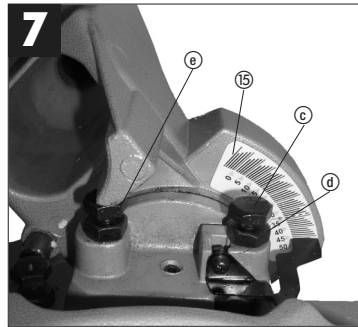
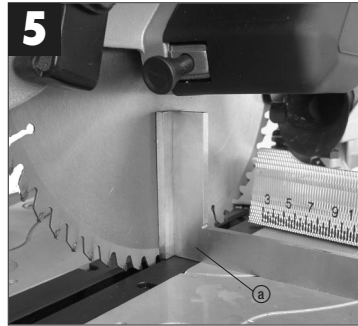
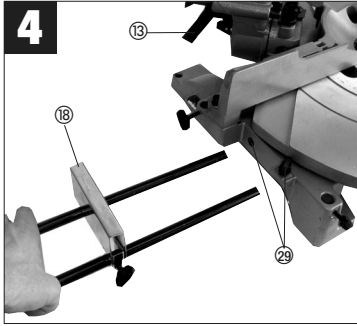
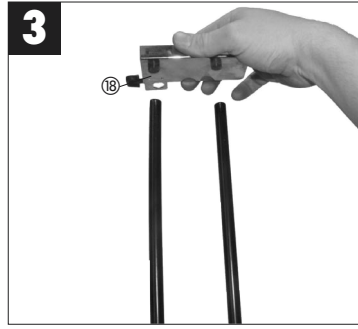
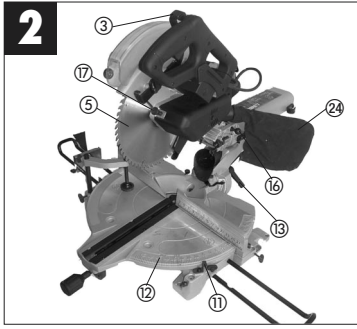
KGSZ **330**

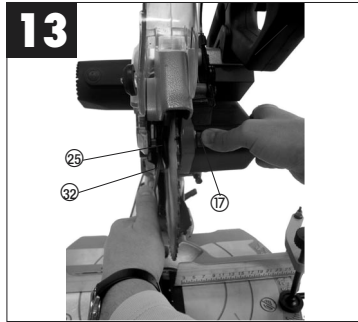
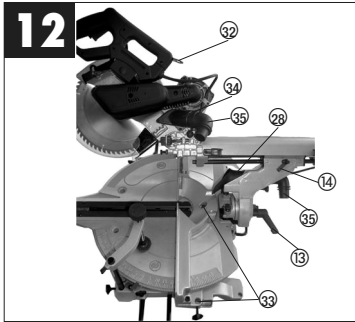
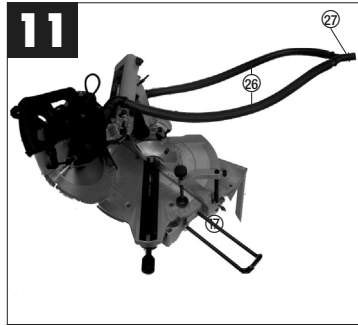
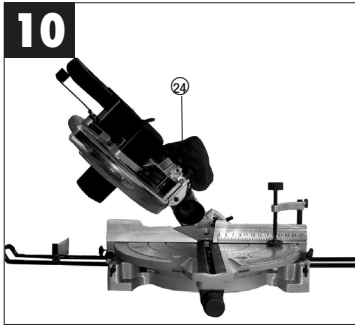
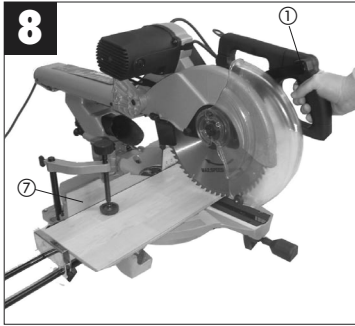




Ⓟ Desdobre a página 2-5







**GR****1. Περιγραφή της συσκευής (εικ. 1/2)**

1. Μοχλός Εκκλειδώματος
2. Χειρολαβή
3. Διακόπτης για αναμπα και σβήσιμο
4. Μηχανοκεφαλή
5. Λάμα πριονιού
6. Προστασία λάμας πριονιού
7. Τερματική ράβδος
8. Περιστρεφόμενος πάγκος
9. Στερεή πλάκα δαπέδου
10. Λαβή ασφάλισης
11. Δείκτης
12. Κλίμακα για περιστρεφόμενο πάγκο
13. Μπράτσο ασφάλισης
14. Βίδα πτερυγιωτή
15. Κλίμακα
16. Πείρος ασφαλείας
17. Φραγή άξονα πριονιού
18. Τέρμα

**2. Περιεχόμενο συσκευασίας**

- Πριόνι κοψίματος και γωνιάσματος
- Σύστημα στερέωσης (19)
- Στηρίγματα επέκτασης
- Λάμα πριονιού με μέταλλο (4)
- Σάκος συλλογής ξακρισμάτων (24)
- Κλειδί για αλλαγή λάμας πριονιού (32)

**3. Σωστή χρήση, ανταποκρινόμενη στον προορισμό της συσκευής**

Το πριόνι έλξης, κοψίματος και γωνιάσματος εξυπηρετεί στο κόψιμο ξύλου και πλαστικών υλικών, ανάλογα με το μέγεθος της μηχανής. Το πριόνι δεν προορίζεται για κόψιμο ξύλου για τζάκια ή σόμπες.

Η μηχανή να χρησιμοποιείται μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται.

Κάθε πέραν τούτου χρήση δεν ανταποκρίνεται στον προορισμό της μηχανής.

Για ζημιές που οφείλονται σε τέτοια χρήση, για τραυματισμούς παντός είδους, ευθύνεται ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο για τη μηχανή κατάλληλες λάμες. Απαγορεύεται οι χρήση διαχωριστικών δίσκων παντός είδους.

Αναπόσπαστο τμήμα της σωστής χρήσης είναι και η τήρηση των Υποδείξεων Ασφαλείας, καθώς και της Οδηγίας συναρμολόγησης και των Υποδείξεων χειρισμού στην Οδηγία Χειρισμού.

Τα πρόσωπα που χειρίζονται τη μηχανή και πρέπει

6

να εκτελούν εργασίες συντήρησης, πρέπει να είναι εξοικειωμένα με τη μηχανή και να γνωρίζουν τους ενδεχόμενους κινδύνους.

Πέραν τούτου πρέπει να ακολουθούν αυστηρά τις προδιαγραφές πρόληψης ατυχημάτων.

Να ακολουθούνται και οι γενικοί κανόνες των κλάδων ιατρικής εργασίας και ασφαλείας.

Οποιοσδήποτε τροποποιήσεις στη μηχανή αποκλείουν την ανάληψη ευθύνης εκ μέρους του κατασκευαστή και ενδεχόμενες από την τροποποίηση αυτή πηγάζουσες ζημιές.

Παρ' όλη τη σωστή χρήση δεν μπορούν να αποκλεισθούν τελείως ορισμένοι απομεινόντες κίνδυνοι. Βάσει της κατασκευής και της δομής της μηχανής, μπορούν να συμβούν τα εξής:

- Επαφή με η λάμα του πριονιού στις ακάλυπτες περιοχές
- Τα χέρια ακουμπούν την κινούμενη λάμα του πριονιού
- Κτύπημα προς τα πίσω του καταγεραζόμενου αντικειμένου ή τμημάτων του
- Σπάζσιμο της λάμας του πριονιού
- Εκσφενδονισμός ελαττωματικών τμημάτων σκληρών μετάλλων της λάμας του πριονιού
- Βλάβες ακοής σε περίπτωση μη χρήσης της απαιτούμενης ηχοπροστασίας.
- Επιβλαβής εκπομπή σκονών ξύλου σε περίπτωση χρήσης σε κλειστούς χώρους.

**4. Σημαντικές υποδείξεις**

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά την Οδηγία χρήσης και να προσέχετε τις υποδείξεις που περιέχει. Με τη βοήθεια αυτής της Οδηγίας χρήσης να εξοικειωθείτε με τη συσκευή, τη σωστή της χρήση και τις υποδείξεις ασφαλείας.

**Υποδείξεις ασφαλείας**

- Σε όλες τις εργασίες ρύθμισης και συντήρησης να βγάξετε το φως απ' στη ρίζα.
- Να δίνετε τις Υποδείξεις ασφαλείας σε όλα τα άτομα που εργάζονται με τη μηχανή.
- Μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή για να κόβετε ξύλα τζακιού ή σόμπας.
- Προσοχή! Λόγω της περιστρεφόμενης λάμας του πριονιού υφίσταται κίνδυνος τραυματισμού για τα χέρια και τα δάκτυλα.
- Πριν τη θέση σε λειτουργία ελέγξτε, εάν η τάση που αναφέρετε στην ετικέτα της συσκευής συμφωνεί με την τάση του δικτύου.
- Εάν απαιτείται καλώδιο επέκτασης, σιγουρευθείτε, ότι η διατομή του αρκεί για την απορρόφηση ισχύος. Ελάχιστη διατομή 1,5 mm<sup>2</sup>.

- Να χρησιμοποιείτε τη μπαλαντζέρα μόνο με εξετυλιγμένο το καλώδιο.
- Μη σκάνετε το πριόνι από το καλώδιο.
- Μη εκθετείτε το πριόνι στη βροχή και μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή σε υγρό περιβάλλον.
- Να φροντίζετε για καλό αερισμό.
- Μη πριονίζετε κοντά σε εύλεκτα υγρά ή αέρια.
- Να φοράτε κατάλληλα ρούχα εργασίας! Φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα μπορούν να πιαστούν από την περιστρεφόμενη λάμα.
- Το πρόσωπο που χειρίζεται τη μηχανή πρέπει να είναι τουλάχιστον 18 ετών, οι μαθητευόμενοι 16 ετών, αλλά μόνο υπό επίβλεψη.
- Να κρατάτε παιδιά μακριά από τη συσκευή που είναι συνδεδεμένη στο δίκτυο.
- Ελέγξτε τη θέση εργασίας καθαρή από απορρίμματα ξύλων ή οτιδήποτε άλλα αντικείμενα.
- Δεν επιτρέπεται να προσελκύετε την προσοχή των ατόμων όταν εργάζονται στη μηχανή.
- Να προσέξετε την κατεύθυνση περιστροφής του κινητήρα και της λάμας του πριονιού.
- Η λάμα του πριονιού δεν επιτρέπεται με κανένα τρόπο να φρεναριοθεί με πίεση στο πλάι της, αφού σβήσετε το σύστημα μετάδοσης κίνησης.
- Να τοποθετείτε στη μηχανή μόνο καλά ακονισμένες και όχι παραμορφωμένες λάμες πριονιού.
- Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται στη μηχανή μόνο εργαλεία που ανταποκρίνονται στο πρότυπο EN 847-1:2003.
- Οι ελαττωματικές λάμες πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως.
- Μη χρησιμοποιείτε λάμες πριονιού, που δεν ανταποκρίνονται στα χαρακτηριστικά στοιχεία, τα οποία αναφέρονται σε αυτή την Οδηγία χρήσης.
- Να σιγουρευθείτε πως το βέλος πάνω στη λάμα του πριονιού αντιστοιχεί στο βέλος που βρίσκεται πάνω στη συσκευή.
- Σιγουρευθείτε, πως η λάμα του πριονιού δεν ακουμπάει στην περιστρεφόμενη πλάκα σε καμμία θέση, περιστρέφοντας τη λάμα του πριονιού με το χέρι στη θέση 45 και 90 μοιρών, αφού βγάλετε το φικ από τη πρίζα. Ενδεχομένως ρυθμίζετε την πριονοκεφαλή.
- Να σιγουρευθείτε πως όλα τα συστήματα που καλύπτουν την πριονοκεφαλή λειτουργούν άψογα.
- Ποτέ μη στερεώνετε την κινούμενη προστατευτική καλύπτρα όταν είναι ανοικτή.
- Να μην αποσυναρμολογούνται τα συστήματα ασφαλείας στη μηχανή και να μην γίνονται άχρηστα.
- Να αντικαθίστανται αμέσως χαλασμένα ή ελαττωματικά συστήματα ασφαλείας.
- Μη κόβετε τα κατεργαζόμενα αντικείμενα που είναι πολύ μικρά για να τα πάσετε με ασφάλεια στο χέρι.
- Να αποφεύγετε θέσεις του χεριού στις οποίες, εάν γλιστρήσει ξαφνικά το ένα ή και τα δύο χέρια, μπορεί να ακουμπήσουν ή ακουμπήσουν τη λάμα του πριονιού.
- Σε περίπτωση μακρύτερων κατεργαστών αντικειμένων απαιτείται μία πρόσθετη βάση για να ακουμπήσει το αντικείμενο (τραπέζι, πάγκοι κλπ.), ώστε να αποφύγετε το πέσιμο της μηχανής.
- Στρογγυλά κατεργαστέα αντικείμενα όπως ράβδοι για ούπατα κλπ. πρέπει να στερεώνονται πάντα με κατάλληλο σύστημα σύσφιξης.
- Να μη βρίσκονται καρφιά ή άλλα ξένα αντικείμενα στο πριονιζόμενο τμήμα του αντικειμένου που κατεργάζεστε.
- Όταν εργάζεστε να στέκεστε πάντα από την πλαινή μεριά της λάμας τους πριονιού.
- Μη φορτώνετε τη μηχανή τόσο πολύ, ώστε να κινητοποιείται.
- Να πιέζετε το αντικείμενο που κατεργάζεστε δυνατά πάνω στην πλάκα εργασίας και στο τέρμα, ώστε να αποφύγετε το κούνημα ή στρίψιμο του κατεργαζόμενου αντικειμένου.
- Σιγουρευθείτε πως τα τμήματα που πριονίζετε μπορούν να απομακρυνθούν από το πλάι. Σε αντίθετη περίπτωση είναι δυνατόν να πιαστούν από το φύλλο του πριονιού και να εκσφενδονιστούν.
- Ποτέ να μην πριονίζετε συγχρόνως περισσότερα αντικείμενα.
- Ποτέ μην απομακρύνετε μικρά κομματάκια ξύλου, ροκανίδια ή σφηνωμένα τμήματα ξύλου όταν περιστρέφεται η λάμα του πριονιού.
- Όταν εκτελούνται εργασίες αποκατάστασης βλάβης ή απομάκρυνσης σφηνωμένων ξύλων, να σβήνετε τη μηχανή. – Να βγάξετε το φικ από τη πρίζα -
- Ενδεχόμενες αλλαγές εργαλείων, ρυθμίσεις, μετρήσεις και εργασίες καθαρισμού να γίνονται μόνο με σβησμένο κινητήρα. – Να βγάξετε το φικ από τη πρίζα -
- Πριν ανάψετε τη μηχανή, ελέγξτε πως έχουν απομακρυνθεί τα κελιδιά και τα εργαλεία ρύθμισης.
- Όταν εγκαταλείπετε τη θέση εργασίας σας να

**GR**

σβήνετε τη μηχανή και να βγάξετε το φως από την πρίζα.

- Ηλεκτρικές εγκαταστάσεις, επισκευές και εργασίες συντήρησης επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από ειδικευμένους τεχνίτες.
- Όλα τα συστήματα ασφαλείας και προστασίας να απαντοποθετούνται αμέσως μετά τη λήξη των εργασιών επισκευής ή συντήρησης.
- Να τηρούνται οι προδιαγραφές ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή, καθώς και να προσέχονται οι διαστάσεις που αναφέρονται στα Τεχνικά Χαρακτηριστικά.
- Να προσέχονται οι σχετικές διατάξεις πρόληψης ατυχημάτων και όλοι οι αναγνωρισμένοι κανόνες ασφαλείας.
- Να λαμβάνετε υπόψη σας τα Ενημερωτικά Φυλλάδια του Επαγγελματικού Συνεταιρισμού (VBG 7).
- Σε κάθε εργασία να συνδέετε το σύστημα αναρρόφησης σκόνης.
- Η λειτουργία σε κλειστούς χώρους επιτρέπεται μόνο με κατάλληλη εγκατάσταση αναρρόφησης.
- Το πριόνι κοψίματος να συνδέετε με πρίζα ασφαλείας σούκο, με ελάχιστη ασφάλεια 10 A.
- Μη χρησιμοποιείτε μηχανής χαμηλής ισχύος για εργασίες για τις οποίες απαιτούνται μηχανές μεγάλης ισχύος.
- Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για σκοπούς για τους οποίους δεν προορίζεται !
- Να φροντίζετε να στέκεσε σταθερά και να κρατάτε πάντα την ισορροπία σας.
- Να ελέγχετε το εργαλείο για εδεχόμενες βλάβες!
- Πριν από την περαιτέρω χρήση του εργαλείου να ελέγχετε τα συστήματα προστασίας ή τα ελαφρά ελαττωματικά τμήματα ως προς σωστή λειτουργία σύμφωνα με τον σκοπό για τον οποίο προορίζονται.
- Ελέγξτε εάν τα κινούμενα τμήματα λειτουργούν άψογα, δεν είναι σφηνωμένα και εάν υπάρχουν ελαττωματικά εξαρτήματα. Όλα τα τμήματα πρέπει να είναι σωστά μονταρισμένα και να πληρούν όλες τις προϋποθέσεις για την εξασφάλιση άψογης λειτουργίας της μηχανής.
- Τα ελαττωματικά συστήματα προστασίας πρέπει να επισκευάζονται σωστά από αναγνωρισμένο ειδικευμένο συνεργείο ή να αντικαθίστανται, εφόσον δεν αναφέρεται κάτι διαφορετικό στην Οδηγία χρήσης.
- Οι ελαττωματικοί διακόπτες να αντικαθίστανται από συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών.
- Αυτή η μηχανή ανταποκρίνεται στις ανάλογες προδιαγραφές ασφαλείας. Επισκευές να

εκτελούνται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών. Σε αντίθετη περίπτωση δεν αποκλείονται τραυματισμοί των ατόμων που χρησιμοποιούν τη μηχανή.

- Να αντικαθίσταται ένας ενδεχομένως φθαρμένος πάγκος εργασίας.
- Να μη χρησιμοποιείτε λάμες πριονιού από χάλυβα ταχείας εργασίας.
- Να προσέχετε να είναι καλά στερεωμένο το σύστημα περιστροφής του βραχίονα όταν κάνετε γωνιάσματα.
- Σε κάθετες εργασίες να δίνετε ιδιαίτερη προσοχή.
- Προσοχή σε περίπτωση διπλών γωνιαμάτων χρειάζεται ιδιαίτερη προσοχή!
- Μην υπερφορτώνετε τη μηχανή σας.
- Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά.
- Κατά τη διάρκεια εργασιών που δημιουργούν σκόνη, να φοράτε μάσκα αναπνοής.
- Να ελέγχετε το καλώδιο της μηχανής / το καλώδιο επέκτασης ως προς ενδεχόμενα ελαττώματα.
- Όταν χειρίζεστε τις λάμες του πριονιού να φοράτε γάντια.



**Используйте защитные очки!**



**Обязательно используйте защиту органов слуха!**



**При образовании пыли используйте респиратор!**

#### Τιμές εκπομπής θορύβου

- Ο θόρυβος του πριονιού αυτού μετριέται σύμφωνα με το πρότυπο DIN EN ISO 3744, EN 60651, 693, ISO 7960 Παράρτημα A, 295. Ο θόρυβος στη θέση εργασίας μπορεί να υπερβεί τα 85 db (A). Στην περίπτωση αυτή πρέπει ο χρήστης να χρησιμοποιήσει μέτρα ηχοπροστασίας (να φοράτε προστατευτικό ακοής!)

Στάθμη ακουστικής πίεσης LPA	95,9 dB(A)
Ισχύς ηχητικής πηγής LWA	108,9 dB(A)

ψΟι αναφερόμενες τιμές είναι τιμές εκπομπής και



δεν αποτελούν συγχρόνως ασφαλείς τιμές θέσεις εργασίας. Παρ'όλη τη συσχέτιση των τιμών εκπομπής και ρυπογόνου επιβάρυνσης δεν μπορεί κανείς να συναγάγει από αυτό εάν απαιτείται η λήψη επιπρόσθετων μέτρων ασφαλείας ή όχι. Οι συντελεστές που είναι δυνατόν να επιδράσουν στην στάθμη ρυπογόνου επιβάρυνσης στη θέση εργασίας, περιλαμβάνουν τη διάρκεια της επίδρασης, το είδος του χώρου, άλλες πηγές θορύβου κλπ. π.χ. τον αριθμό των μηχανών και άλλων γεγονοτικών διαδικασιών. Εκτός αυτού μπορούν να διαφέρουν επίσης από χώρα σε χώρα οι αξιόπιστες τιμές στη θέση εργασίας. Αυτή η πληροφορία αποσκοπεί στο να προσφέρει στο χρήστη τη δυνατότητα καλύτερης κρίσης και αντιστάθμισης των κινδύνων.ψ

## 5. Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Κινητήρας εναλλασσόμενου ρεύματος	230V ~ 50Hz
Ισχύς	1600 Watt
Είδος λειτουργίας	S1
Αριθμός στροφών σε λειτουργία κενού n <sub>0</sub>	4200 min. <sup>-1</sup>
Λάμα πριονιού από σκληρό μέταλλο	Ø 305 x Ø 30 x 3,2 mm
Αριθμός δοντιών	60
Περιοχή περιστροφής	-45° / 0° +45°
Ώνιασμα	0° bis 45° προς αριστερά
Ακουμπισμα φορέα πριονιού	522 x 171 mm
Φάρδος πριονιού σε 90°	330 x 102 mm
Φάρδος πριονιού σε 45°	215 x 102 mm
Φάρδος πριονιού σε 2 x 45° (Διπλό γώνιασμα)	215 x 65 mm

## 6. Πριν τη θέση σε λειτουργία

- Η μηχανή πρέπει να τοποθετηθεί σε σταθερή επιφάνεια, δηλ. σε πάγκο εργασίας, και να βιδωθεί σε βάση Universal ή σε κάτι παρόμοιο.
- Πριν τη θέση σε λειτουργία πρέπει να έχουν τοποθετηθεί σωστά όλα τα συστήματα προστασίας.
- Η λάμα του πριονιού πρέπει να μπορεί να κινείται ελεύθερα.
- Σε ήδη κατεργασθέντα ξύλα να προσέχετε ξένα αντικείμενα όπως π.χ. καρφιά ή βίδες κλπ..
- Πριν ενεργοποιήσετε τον διακόπτη για άναμμα/σβήσιμο, σιγουρευθείτε πως η λάμα του

πριονιού είναι σωστά τοποθετημένη κι πως τα κινητά τμήματα κινούνται ελεύθερα.

- Σιγουρευθείτε προτού συνδέσετε τη μηχανή, πως τα στοιχεία που αναφέρονται στην επικέτα της μηχανής συμφωνούν με τα στοιχεία του δικτύου.

### Υπόδειξη:

Αυτή η μηχανή ρυθμίστηκε και βαθμονομήθηκε με ακρίβεια στο εργοστάσιο πριν από την αποστολή της. Ία να επιτύχετε τα ακλυτερα δυνατά αποτελέσματα, ελέγξτε την ακρίβεια των ακόλουθων ρυθμίσεων και διορθώστε τις αν χρειάζεται.

### 6.1 Ρύθμιση των γωνιακών τερμάτων σε 90° και 45° (εικ. 5/6/7)

- Χαλαρώστε τον μοχλό γωνιών (13) και κινήστε την κεφαλή κοπής (4) τελείως προς τα δεξιά. Στερεώστε τον μοχλό γωνίας (13).
- Χρησιμοποιήστε για την ρύθμιση της λάμας του πριονιού σε 90° προς το τραπέζι ένα τέρμα-γωνία (a/b).
- Χαλαρώστε το παξιμάδι ασφάλισης (d), εάν απαιτείται μία ρύθμιση και στρίψτε τη βίδα (c) έτσι, ώστε το φύλλο του πριονιού να είναι σε γωνία 90° προς το τραπέζι.
- Σφίξτε το παξιμάδι ασφάλισης (d).
- Ρυθμίστε την ένδειξη γωνίας (15) με βίδα (c) στο 0.
- Ία τη ρύθμιση του τέρματος σε 45° ακολουθήστε την ίδια διαδικασία, αλλά κινήστε την κεφαλή κοπής προς τα αριστερά και χρησιμοποιήστε την αριστερή βίδα (e).

### 6.2 Ρύθμιση της επιφάνειας ακουμπίσματος (εικ. 12)

- Χαμηλώστε την κεφαλή κοπής και πιέστε το πλήκτρο φραγής (16). Σιγουρευθείτε πως το τραπέζι έχει γωνία γωνιάσματος 0°.
- Ρυθμίστε τη γων στην επιφάνεια ακουμπίσματος και στη λάμα του πριονιού.
- Ξεβιδώστε τις τρεις βίδες (33), εάν η λάμα του πριονιού δεν ακουμπάει τη γωνία.
- Ρυθμίστε την επιφάνεια έτσι ώστε να ακουμπάει το μοιρογνωμόνιο. Ξανασφίξτε τις βίδες.

## 7. Μοντάζ και χειρισμός

Να τοποθετείτε το κατεργαζόμενο αντικείμενο πάντα στην επιφάνεια ώστε να ακουμπάει καλά. Κάθε μετατοπισμένο αντικείμενο που κατεργάζεστε που δεν μπορεί να κρατηθεί επίπεδα στο τραπέζι ή στο τέρμα, μπορεί να πιαστεί στη

**GR**

λάμα του πριονιού και δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί. Μη βάζετε τα χέρια σας στην περιοχή του πριονίσματος. Να κρατάτε τα χέρια σας πάντα εκτός της απαγορευτικής ζώνης, που εκτείνεται σε όλο το τραπέζι. Χαρακτηρίζεται με σύμβολο ψ/No Handsψ.

#### 7.1 Μοντάζ του συστήματος στερέωσης και των βάσεων επέκτασης (Abb.1/3/4)

- Ία τη σύσφιξη να χρησιμοποιείτε πάντα το σύστημα στερέωσης (19). Βάλτε το σύστημα στερέωσης στις για το σκοπό αυτό προβλεπόμενες υποδοχές (30) και στερεώστε με την βίδα σύσφιξης.
- Βάλτε τις βάσεις επέκτασης αριστερά και δεξιά στις προβλεπόμενες υποδοχές (29) στην πλάκα διαπέδου και σφίξτε τη βίδα σύσφιξης.
- Ία επανειλημμένες κοπές μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το τέρμα σειράς (18). Σπρώξτε το τέρμα σε μία από τις βάσεις επέκτασης και ρυθμίστε με βίδα σύσφιξης.

#### 7.2 Μοντάζ του εκρηγμάτος αναρρόφησης σκόνης (εικ.11/12)

- Συναρμολογείτε το ακροφύσιο αναρρόφησης της σκόνης (28) στην οπή εξόδου κάτω από το βραχίονα κοπής.
- Τοποθετήστε το μεγάλο τέρμα του γωνιακού τμήματος (35) στην πίσω πλευρά του πριονιού κοψίματος και γωνιάματος στην οπή εξόδου. Το γωνιακό τμήμα να δείχνει προς το πλάι ή προς τα κάτω.
- Στο γωνιακό τμήμα μπορούν να στερεωθούν είτε η σακούλα σκόνης (24) είτε ένας σωλήνας αναρρόφησης για την αναρρόφηση των ροκανιδιών.
- Τοποθετήστε το δεύτερο γωνιακό τμήμα στο επάνω τμήμα αναρρόφησης σκόνης (34) και βάλτε επάνω τον σωλήνα αναρρόφησης (26).
- Με το τεμάχιο σε σχήμα Y (27) μπορούν να ενωθούν ο επάνω και ο κάτω σωλήνας αναρρόφησης και να συνδεθούν σε κατάλληλη εγκατάσταση αναρρόφησης σκόνης.

#### 7.3 Συναρμολόγηση πριονιού (Abb.1/2)

- Ία να ρυθμίσετε τον περιστρεφόμενο δίσκο (8) χαλαρώστε τη λαβή σύσφιξης (10) περίπου 2 στροφές για να απελευθερώσετε τον περιστρεφόμενο δίσκο (8).
- Στρίψτε τον περιστρεφόμενο δίσκο (8) και τον δείκτη (11) στην επιθυμητή γωνία της κλίμακας (12) και στερεώστε με τη λαβή σύσφιξης (10).
- Με ελαφριά πίεση της κεφαλής της μηχανής (4) προς τα κάτω και με σύγχρονο τράβηγμα του πείρου ασφάλισης (16) από το στήριγμα του κινητήρα, ξεμανταλώνεται το πριόνι από την

κάτω θέση μεταφοράς.

- Περιστρέψτε την κεφαλή της μηχανής (4) προς τα επάνω, μέχρι να βρει αντίσταση το άγκιστρο ασφάλισης.
- Η κεφαλή της μηχανής (4) μπορεί να πάρει κλίση με χαλάρωμα της βίδας σύσφιξης (13) προς τα αριστερά σε μέγιστη γωνία 45°.

#### Προσοχή!

**Ποτέ μη συνδέετε το φιν με την πηγή του ρεύματος, προτού τελειώσουν όλες οι εγκαταστάσεις και ρυθμίσεις και προτού διαβάσετε και καταλάβετε τις Οδηγίες Ασφαλείας και Χειρισμού της μηχανής.**

#### 7.4 Κοπή 90° και περιστρεφόμενο τραπέζι 0° (εικ.8)

Σε φάρδη κοπής μέχρι 170 mm μπορεί να στερεωθεί η λειτουργία έλξης του πριονιού με την πτερυγική βίδα (14) στην πίσω θέση. Εάν το φάρδος κοπής υπερβαίνει τα 170 mm, να προσέξετε, η πτερυγική βίδα (14) να είναι χαλαρή και η κεφαλή της μηχανής (4) να κινείται.

- Φέρτε την κεφαλή τη μηχανής (4) στην επάνω θέση.
  - Σπρώξτε την κεφαλή της μηχανής (4) από τη χειρολαβή (2) προς τα πίσω και στερεώστε την ενδεχομένως στη θέση αυτή. (ανάλογα με το φάρδος της κοπής)
  - Βάλτε το ξύλο που θέλετε να κόψετε στο τέρμα (7) και στον περιστρεφόμενο δίσκο (8).
  - Στερεώστε το υλικό με το σύστημα σύσφιξης (19) πάνω στην πλάκα διαπέδου (9) για να αποφύγετε την μετατόπιση κατά τη διάρκεια του κοψίματος.
  - Κινήστε τον μοχλό απομανδάλωσης (1) προς τα κάτω για να απελευθερώσετε την κεφαλή της μηχανής (4).
  - Πιέστε το διακόπτη ανάμματος / σβήσιματος (3) για να ανάψετε τον κινητήρα. Με τη λαβή (2) κινείτε ομοίμορφα και με ελαφριά πίεση προς τα κάτω δια μέσου του κατεργαζόμενου αντικειμένου.
  - Αφού τελειώσετε τη διαδικασία πριονίσματος, φέρτε την κεφαλή της μηχανής και πάλι στην επάνω θέση ακινητοποίησης και αφήστε ελεύθερο το διακόπτη ανάμματος / σβήσιματος.
- Προσοχή!** με το ελατήριο επιστροφή η μηχανή κτυπάει αυτομάτως προς τα επάνω, δηλ. μην αφήνετε τη λαβή (2) μετά το τέλος του κοψίματος, αλλά να κινείτε την κεφαλή της μηχανής σιγά σιγά και με ελαφριά αντίθετη πίεση προς τα επάνω.

**7.5 Κοπή 90° και περιστρεφόμενο τραπέζι 0°- 45° (εικ. 9)**

Με το πριόνι κοψίματος μπορούν να εκτελεσθούν λοξές κοπές προς αριστερά και δεξιά από 0°-45° προς τη ράβδο-τέρμα.

- Με τη χειρολαβή (2) ρυθμίστε το περιστρεφόμενο τραπέζι (8) στην επιθυμούμενη γωνία, δηλ. ο δείκτης (11) στο περιστρεφόμενο τραπέζι να συμφωνεί με την επιθυμούμενη γωνία (12) στην σταθερή πλάκα δαπέδου (9).
- Σφίξτε πάλι τη λαβή (10) για να στερεώσετε το περιστρεφόμενο τραπέζι (8).
- Εκτελέστε την κοπή όπως αναφέρεται στο εδάφιο 7.4.

**7.6 Κοπή γωνιάσματος 0°- 45° και περιστρεφόμενο τραπέζι 0° (εικ. 10/12)**

Με το πριόνι κοψίματος μπορούν να εκτελεσθούν κοπές προς τα αριστερά σε γωνία από 0°- 45° προς τον πάγκο εργασίας.

- Φέρτε την κεφαλή της μηχανής (4) στην επάνω θέση..
- Στερεώστε το περιστρεφόμενο τραπέζι (8) σε 0°.
- Χαλαρώστε το μοχλό σύσφιξης (13) και με τη χειρολαβή (2) δώστε κλίση στην κεφαλή της μηχανής (4) προς τα αριστερά, μέχρι ο δείκτης (23) να δείχνει την επιθυμούμενη γωνία (15).
- Επανασφίξτε τον μοχλό σύσφιξης (13) και εκτελέστε την κοπή όπως περιγράφεται στο εδάφιο 7.4.

**7.7 Κοπή γωνιάσματος 0°- 45° και περιστρεφόμενο τραπέζι 0°- 45° (εικ. 11)**

Με το πριόνι κοψίματος μπορούν να εκτελούνται κοπές υπό γωνία προς τα αριστερά σε γωνία από 0°- 45° προς την επιφάνεια εργασίας και συγχρόνως 0°- 45° προς την τερματική ράβδο (διπλό γώνιασμα).

- Φέρτε την κεφαλή της μηχανής (4) στην επάνω θέση.
- Χαλαρώστε το περιστρεφόμενο τραπέζι (8) με χαλαρώμα της λαβής σύσφιξης (10).
- Με τη χειρολαβή (2) ρυθμίστε το περιστρεφόμενο τραπέζι (8) στην επιθυμούμενη γωνία (βλέπε και εδάφιο 7.5).
- Ξανασφίγγετε τη χειρολαβή (10) για να στερεώσετε το περιστρεφόμενο τραπέζι.
- Χαλαρώστε το παξιμάδι σύσφιξης (13) και δίνετε με τη χειρολαβή (2) στην κεφαλή της μηχανής (4) κλίση προς τα αριστερά, στην επιθυμούμενη γωνία (βλέπε εδάφιο 7.5).
- Ξανασφίξτε το παξιμάδι σύσφιξης (13).
- Εκτελείτε την κοπή όπως περιγράφεται στο εδάφιο 7.4.

**7.8 Αντικατάσταση της λάμας του πριονιού (εικ. 13)**

- Βγάλτε το φινιρίσμα από την πρίζα
- Περιστρέψτε την κεφαλή της μηχανής (4) προς τα επάνω.
- Αναδιπλώστε την πινούμενη προστασία της λάμας του πριονιού (6) προς τα επάνω.
- Με το ένα χέρι πιέστε τη φραγή του άξονα του πριονιού (17) και με το άλλο χέρι βάλτε το κλειδί για το βιδώμα (32) στη βίδα της φλάντζας (25).
- Πιέστε δυνατά στη φραγή του άξονα του πριονιού (17) και στρίψτε τη βίδα της φλάντζας (25) σιγά προς την κατεύθυνση των δεικτών του ρολογιού. Μετά από το ανώτερο μία περιστροφή, η φραγή του άξονα του πριονιού βρίσκεται αντίσταση.
- Τώρα, με λίγο περισσότερη δύναμη, χαλαρώστε τη βίδα της φλάντζας (25) στην κατεύθυνση των δεικτών του ρολογιού.
- Ξεβιδώστε τελειώς τη βίδα της φλάντζας (25).
- Αφαιρέστε τη λάμα του πριονιού (5) από την εσωτερική φλάντζα και τραβήξτε το προς τα έξω.
- Τοποθετήστε τώρα τη νέα λάμα του πριονιού σε αντίθετη σειρά και σφίξτε τη. Προσοχή! Η λοξότητα κοπής των δοντιών, δηλ. η κατεύθυνση περιστροφής της λάμας του πριονιού, πρέπει να συμφωνεί με την κατεύθυνση του βέλους στο περιβλήμα.
- Πριν το μοντάζ της λάμας του πριονιού, πρέπει να καθαρίζονται προσεκτικά οι φλάντζες της λάμας του πριονιού.
- Η κινητή προστασία της λάμας του πριονιού (6) να επανασυναρμολογηθεί σε αντίθετη σειρά.
- Σιγουρευθείτε ότι η φραγή του άξονα του πριονιού (17) έχει ξεβιδωθεί.
- Πριν συνεχίσετε την εργασία σας με το πριόνι, να ελέγξετε την ικανότητα προς λειτουργία των συστημάτων προστασίας.
- Προσοχή: μετά από κάθε αλλαγή της λάμας τους πριονιού να ελέγχετε, εάν η λάμα του πριονιού κινείται ελεύθερα σε κάθετη θέση καθώς και σε γωνία 45°, στη σχισμή του περιστρεφόμενου τραπεζιού.

**7.9 Πώς να μεταφέρετε το πριόνι**

- Χαλαρώστε την κεφαλή γωνιασμάτων (10) και στρίψτε το τραπέζι τελειώς προς τα δεξιά. Ασφαλίστε το τραπέζι σε γωνία κοπής γωνιάσματος 45°.
- Τραβήξτε την κεφαλή κοπής προς τα εμπρός και στερεώστε το έλκυθρο.
- Χαμηλώστε την κεφαλή κοπής και πιέστε προς

**GR**

τα μέσα το πλήκτρο φραγής (16).

- Να μεταφέρετε το πριόνι κοψίματος και γωνιάματος από την ενσωματωμένη χειρολαβή της (31) και από την πλευρά της βάσης.

**8. Συντήρηση**

- Οι σχισμές για τον αερισμό της μηχανής να είναι πάντα ελεύθερες και καθαρές.
- Να καθαρίζετε τακτικά τη μηχανή και να αφαιρείτε σκόνη και ακαθαρσίες. Ο καθαρισμός να γίνεται καλύτερα με πεπιεσμένο αέρα ή με ένα πανί.
- Να λιπαίνονται σε τακτικά διαστήματα όλα τα κινητά τμήματα
- Για τον καθαρισμό παρακαλούμε να μη χρησιμοποιείτε καυστικά μέσα.

**9. Παραγγελία ανταλλακτικών**

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών πρέπει να αναφέρετε τα ακόλουθα στοιχεία:

- Χαρακτηρισμός τύπου της μηχανής
- Αριθμός είδους της μηχανής
- Χαρακτηριστικός αριθμός της μηχανής
- Αριθμός ανταλλακτικού του απαιτούμενου ανταλλακτικού

## Ersatzteilliste KGSZ 330

Art.Nr.: 43.006.50, I-Nr. 01013

Pos.	Bezeichnung	Ersatzteil-Nr.
01	Entriegelungshebel	43.006.50.01.001
03	Ein- Ausschalter	43.006.50.01.003
05	HM-Sägeblatt 60Z	45.020.59
06	Sägeblattschutz beweglich	43.006.50.01.006
07	Anschlagschiene	43.006.50.01.007
10	Feststellgriff für Säge Tisch	43.006.50.01.010
11	Zeiger Tisch und Säge	43.006.50.01.011
13	Klemmschraube	43.006.50.01.013
14	Flügelschraube	43.006.50.01.014
18	Endanschlag	43.006.50.01.018
19	Spannvorrichtung komplett	43.006.50.01.019
20	Verlängerungsbügel	43.006.50.01.020
24	Spänefangsack	43.006.50.01.024
26	Absaugschläuche 2 Stück	43.006.50.01.026
27	Y-Stück	43.006.50.01.027
35	Winkelstück	43.006.50.01.035
o.B.	Kohlebürsten komplett	43.006.50.01.028
o.B.	Tischeinlage	43.006.50.01.029
o.B.	Flügelschrauben-Set (6 Stück)	43.006.50.01.030

- D EG Konformitätserklärung
- GB EC Declaration of Conformity
- F Déclaration de Conformité CE
- NL EC Conformiteitsverklaring
- E Declaracion CE de Conformidad
- P Declaração de conformidade CE
- S EC Konformitetsförklaring
- FIN EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N EC Konfirmatsetserklæring
- RUС ЕС Заявление о соответствии
- HR Dichiarazione di conformità CE
- RO Declarație de conformitate CE
- TR AT Uygunluk Deklarasyonu

**Einhell®**



- GR EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseserklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformitási nyilatkozás
- SLU EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK Vyhlásenie EU o konformite
- BG Декларация за съответствие на ЕО

**Kapp- und Gehrungssäge KGSZ 330**

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.  
 The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.  
 Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.  
 De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.  
 El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.  
 O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.  
 Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.  
 Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja.  
 Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.  
 Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.  
 Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.  
 Subsemnatul declară în numele firmei că produsul core-spunde următoarele directive și standarde.  
 Imzalayan kiji, firma adina urumun asagida anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduđunu beyan eder.  
 Εν ονόματι της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμμόρφωση του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.  
 Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.  
 På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.  
 Niže podpešaný jménem firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám.  
 Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.  
 Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.  
 Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.  
 Podpisujući zavezno prehlásuje v mene firme, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.  
 Допуподписаният декларира от името на фирмата съответствието на продукта.

- |  |  |   |
|--|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG   | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG  | ISC GmbH<br>Eschenstraße 6<br>D-94405 Landau/Isar |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG  | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG  |   |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG              | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG  |   |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L <sub>WM</sub> ..... dB(A); L <sub>WA</sub> .....dB(A) |   |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG            |  |   |

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61029-1; prEN 61029-2-9; EN 61000-3-2; EN 61000-3-11

Landau/Isar, den 16.03.2004

*B. Müller*  
Brunhöfzl

*T. Tamberg*  
Tamberg

Leiter Produkt-Management      Produkt-Management

Archivierung / For archives: 4300650-50-4155050-E



- D** ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
**D-94405 Landau/Isar**  
Tel. (0180) 5 120 536 (12 Ct/min), Fax (0180) 5 835 830 (12 Ct/min)
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.  
Mühlgasse 1  
**A-2353 Guntramsdorf**  
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International  
St. Gallerstraße 182  
**CH-8404 Winterthur**  
Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- GB** Einhell UK Ltd  
Unit 5 Morpeth Wharf  
Twelve Quays  
Birkenhead, Wirral  
**CH 41 ING**  
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** Pour toutes informations ou service après  
vente, merci de prendre contact avec votre  
revendeur.
- NL** Einhell Benelux  
**B** Veldsteen 44  
**NL-4815 PK Breda**  
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- E** Comercial Einhell, S.A.  
Travessia Vila Ester, 9 B  
Polígono Industrial El Nogal  
**E-28119 Algiete-Madrid**
- P** Einhell Portugal Lda.  
Apartado 2100  
Rua da Aldeia, 225 Apartado 2100  
**P-4405-017 Arcozelo VNG**  
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917529
- I** Einhell Italia s.r.l.  
Via Marconi, 16  
**I-22070 Beregazzo (Co)**  
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavien  
Bergsoesvej 36  
**DK-8600 Silkeborg**  
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- S** Hasse Haraldson  
Barlastgatan 3  
**S-41463 Goteborg**
- N** Einhell Norge A/S  
Sophus Buggesvåg 48  
Postboks 2005  
**N-3255 Larvik**
- FIN** Sähköalo Harju OY  
Korjaamokatu 2  
FIN-33840 Tampere  
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. Z o.o.  
Ul. Miedzyleska 2-6  
**PL-50-514 Wroclaw**  
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Ltd.  
Vajda Peter u. 12  
**H-1089 Budapest**  
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- TR** Semak  
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.  
Altay Cesme mah. Yasemin Sok. No: 19  
**TR 34843 Maltepe - Istanbul**  
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- SK** Vobler s.r.o  
Zupná 4  
**SK-95301 Zlate Moravce**  
Tel. 37 6426255, Fax 37 26256
- TZ** Turkestan  
Investitions- Baugesellschaft  
Christofor Stefanidi  
Belinski-102  
**KZ-4860008 st. Chimkent**  
Tel/Fax 03252 242414
- RO** Novatech S.r.l.  
Bd. Lasar Catargiu 24-26  
Sc. A, AP 9 Sector 1  
**RO-75121 Bucuresti**  
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- CZ** Poker Plus S.R.O.  
Areal vù Bechovice  
Budava 10 B  
**CZ-19011 Prahe - Bechovice 911**
- BG** Slav GmbH  
Mihail Koloni str. 18 W  
**BG-9000 Varna**  
Tel. 052 605254
- HR** Einhell Croatia d.o.o.  
Velika Ves 2  
**HR-49224 Lepajci**  
Tel 049 342 444, Fax 049 342 392
- SI** GMA-Elektromechanika d.o.o  
Cesta Andreja Blenca 115  
**SLO 1000 Ljubljana**  
Tel 01/5838304, Fax 01/5183803
- GR** An. Mavrofidopoulos S.A.  
Technical & Commercial Company  
12, Papastratou & Asklipiou Str.  
**GR 18545 Piräus**  
Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RU** Bemias  
Altufyevskoe shosse, 2A  
**RUS-127273 Moscow**  
Tel 095 7870179, Fax 095 5401750
- LT** Dirbita  
Metalo str. 23  
**LT-02190 Vilnius**  
Tel. 05 2395769, Fax 05 2395770
- EE** AS Baitõil  
Rotu alev  
Haaslava vald  
**EE-62102 Tartu**  
Tel 07 301 700, Fax 07 301 701
- AE** Halai Trading Co. LLC  
POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15  
**UAE-Dubai**  
Tel. 04 2279554, Fax 04 2217686
- IR** Alborz Abzar Co. Ltd.  
No. 111, Bastan Passage, Imam Khomeini Ave.  
**IR-11146 Teheran**  
Tel 021 6716072, Fax 021 6727177
- BA** Einhell BiH d.o.o.  
Poslovní Centar 96  
**BA-72250 Vitez**
- ZA** Eurasia Industrial and Automotive Supply  
Bessemer Str.  
Duncanville  
**ZA-Vereeniging 1930**  
Tel 16 455 571 2, Fax 16 455 571 6

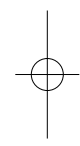
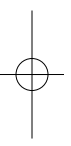




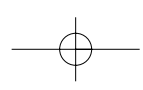
**Einhell**<sup>®</sup>

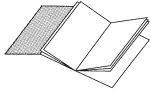


Ⓜ Alt Sehpanin Montaji

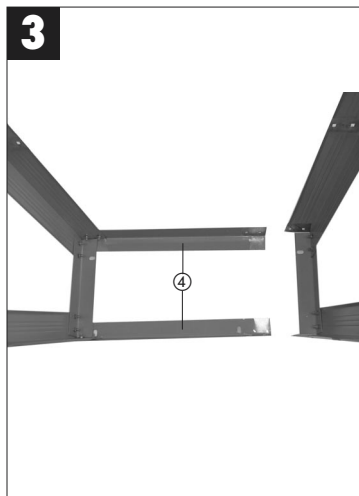
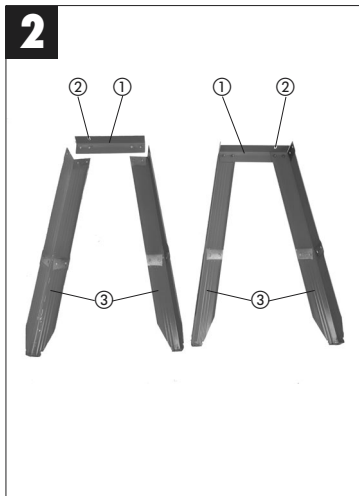
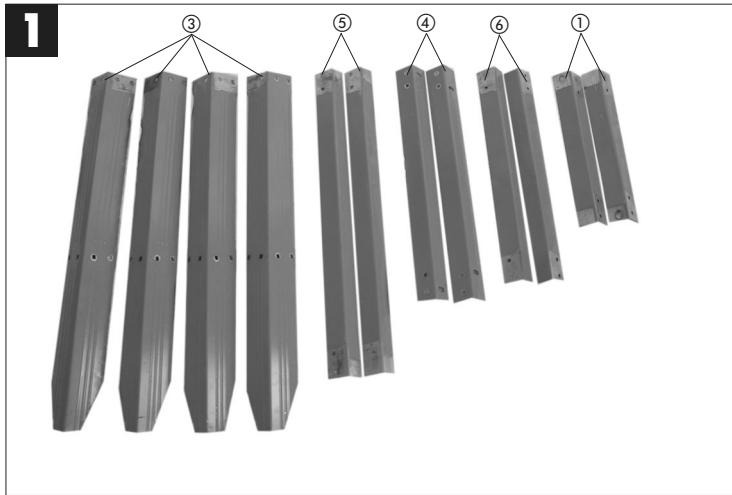


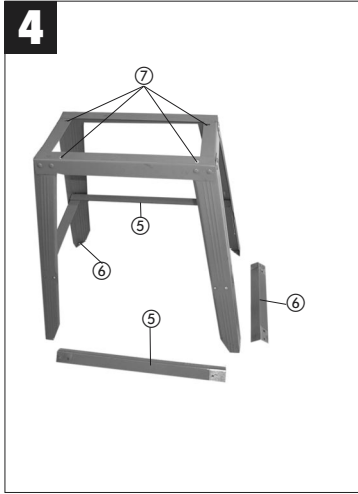
6





® Lütfen sayfa 2'i açın





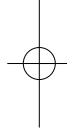
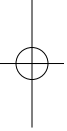
#### Alt Sehpanın Montajı (Şekil 1-6)

- Önce 2 adet üst kısa dirsek elemanını (1) (Dikkat: testerenin bağlanması için kullanılan üst dirseklerin uzun delikleri (2) bulunur) gevşek bir şekilde içten ayakların (3) üst tarafına bağlayın. Sonra 2 adet uzun dirsek elemanını (4) dıştan uzun delikler testerenin bağlantı deliklerine uyacak şekilde bağlayın.
- Alt sehpayı 4 ayağın (3) üzerine koyun ve 2 uzun (5) ve 2 kısa (6) traversleri önce gevşek şekilde 4 ayağa bağlayın.
- Alt sehpayı ayarlayın ve civataların tümünü sıkın.
- Testereyi, alt sehpanın 4 adet uzun deliği (7) testerenin bağlantı delikleri ile örtüşüncüye kadar alt sehpanın üzerine pozisyonlayın.
- Testereyi 4 civata ile alt sehpaye monte edin.

- ISC GmbH**  
 Eschenstraße 6  
**D-94405 Landau/lsar**  
 Tel. (0180) 5 120 509 (12 Ct/min), Fax (0180) 5 835 830 (12 Ct/min)
- Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.**  
 Mühlgasse 1  
**A-2353 Guntramsdorf**  
 Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- Fubag International**  
 St. Gallerstraße 182  
**CH-8404 Winterthur**  
 Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- Einhell UK Ltd**  
 Unit 5 Morpeth Wharf  
 Twelve Quays  
 Birkenhead, Wirral  
**CH 41 1NG**  
 Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- Pour toutes informations ou service après  
 vente, merci de prendre contact avec votre  
 revendeur.
- Einhell Benelux**  
 Veldsteen 44  
**NL-4815 PK Breda**  
 Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- Comercial Einhell, S.A.**  
 Travesia Villa Ester, 9 B  
 Poligono Industrial El Nogal  
**E-28119 Algete-Madrid**
- Einhell Portugal Lda.**  
 Apartado 2100  
 Rua da Aldeia, 225 Apartado 2100  
**P-4405-017 Arcozelo VNG**  
 Tel. 022 0917500 Fax 022 0917529
- Einhell Italia s.r.l.**  
 Via Marconi, 16  
**I-22070 Bergazzo (Co)**  
 Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- Einhell Skandinavien**  
 Bergsöesvej 36  
**DK-8600 Silkeborg**  
 Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- Hasse Haraldson**  
 Barlaagatan 3  
**S-41483 Goteborg**
- Einhell Norge A/S**  
 Sophus Buggesvej 48  
 Postboks 2005  
**N-3255 Larvik**
- Sähkötalo Harju OY**  
 Korjaamonkatu 2  
 FIN-33940 Tampere  
 Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- Einhell Polska sp. Z.o.o.**  
 Ul. Miedzyleska 2-6  
**PL-50-514 Wroclaw**  
 Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- Einhell Hungaria Ltd.**  
 Vajda Peter u. 12  
**H-1089 Budapest**  
 Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- Semak**  
 maskina ticaret ve sanayi ltd. sti.  
 Altay Cesme mah. Yasemin Sok. No: 19  
**TR 34843 Maltepe - Istanbul**  
 Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- Vobler s.r.o**  
 Zupná 4  
**SK-95301 Zlate Moravce**  
 Tel. 37 6426255, Fax 37 26256
- Turkestan**  
 Investitions- Baugesellschaft  
 Christofor Stefanidi  
 Belinskij-102  
**KZ-480008 st. Chiment**  
 Tel./Fax 03252 242414
- Novatech S.r.l.**  
 Bd. Lasar Catargiu 24-26  
 Sc. A, AP 9 Sector 1  
**RO-75121 Bucuresti**  
 Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- Poker Plus S.R.O.**  
 Arsal vù Bechovice  
 Budava 10 B  
**CZ-19011 Praha - Bechovice 911**
- Slav GmbH**  
 Mihail Koloni str. 18 W  
**BG-9000 Varna**  
 Tel. 052 606254
- Einhell Croatia d.o.o.**  
 Velika Ves 2  
**HR-49224 Lepajci**  
 Tel 049 342 444, Fax 049 342 392
- GMA-Elektromechanika d.o.o**  
 Cesta Andreja Bitenca 115  
**SI-1000 Ljubljana**  
 Tel 015638304, Fax 015183803
- An. Mavrofidopoulos S.A.**  
 Technical & Commercial Company  
 12, Papastratou & Asklipiou Str.  
**GR 18545 Piräus**  
 Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- Bermas**  
 Altuzjenskoe shosse, 2A  
**RUS-127273 Moscow**  
 Tel 095 7870179, Fax 095 5401750
- Dirbita**  
 Metalo str. 23  
**LT-02190 Vilnius**  
 Tel 05 2395769, Fax 05 2395770
- AS Baltoil**  
 Rouu alev  
 Haaslava vald  
**EE-62102 Tartu**  
 Tel 07 301 700, Fax 07 301 701
- Halai Trading Co. LLC**  
 POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15  
**UAE-Dubai**  
 Tel. 04 2279554, Fax 04 2217686
- Alborz Abzar Co. Ltd.**  
 No. 111, Bastan Passage, Imam Khomeini Ave.  
**IR-11146 Teheran**  
 Tel 021 6716072, Fax 021 6727177
- Einhell BiH d.o.o.**  
 Poslovni Centar 96  
**BA-72250 Vitez**
- Eurasia Industrial and Automotive Supply**  
 Bessemer Str.  
 Duncannonville  
**ZA-Vereeniging 1930**  
 Tel 16 455 571 2, Fax 16 455 571 6

®

Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.



® Teknik değişiklikler olabilir

EH 08/2004

